

Zeitschrift:	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber:	Schweizer Hotelier-Verein
Band:	15 (1906)
Heft:	28
Anhang:	Beilage zu No. 28 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 28 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Witterung im Jahre 1905,

zusammengestellt nach den Berichten der eidg. meteorologischen Zentralstation in Zürich.

1905	Januar		Februar		März		April		Mai		Juni		Juli		August		September		Oktober		November		Dezember		Während des ganzen Jahres		Während der Sommerzeit von April—Sept.		Während der Winterzeit von Oktober—März	
	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen						
Zürich	—2,6	5 16 17	1,4	5 10 12	5,4	1 12 20	8,7	4 12 18	11,6	10 14 14	17,1	4 8 16	20,5	13 3 12	17,3	7 9 21	14,1	1 14 19	4,5	2 14 16	3,6	0 19 17	0,2	1 23 6	53	154 188	39 60 100	14 94 88		
Basel	—1,5	10 15 12	2,2	2 15 10	7,0	0 16 20	9,3	3 18 21	12,3	4 18 14	17,7	1 7 15	21,3	9 2 11	18,1	6 10 17	14,4	0 18 18	5,3	0 17 13	4,5	0 20 16	1,7	6 18 8	41	171 175	23 70 96	18 101 79		
Neuenburg	—2,2	5 17 13	0,9	2 14 10	5,5	2 18 19	9,1	0 11 17	11,8	5 17 11	17,2	3 6 12	21,4	10 2 8	17,8	5 11 17	14,1	0 19 19	5,2	1 15 14	3,9	0 18 18	0,8	0 24 7	39	172 165	23 66 84	10 106 81		
Genf	—1,8	6 17 6	1,4	6 8 4	8,8	2 18 15	11,1	2 13 13	12,1	6 11 7	17,8	6 12 7	—	—	18,6	8 10 17	15,1	2 16 17	6,0	4 11 10	4,6	2 20 18	1,2	0 27 6	44	168 120	24 67 61	20 101 59		
Montreux	—0,3	7 11 6	2,4	9 5 7	6,0	3 12 15	9,8	6 8 10	12,0	9 11 9	17,3	5 9 15	21,1	6 16 3 10	18,1	9 9 15	15,4	4 11 18	6,8	7 12 12	2,5	6 13 8	70	119 141	49 51 77	36 78 64				
Bern	—3,8	8 14 11	—0,1	4 16 6	4,6	1 17 11	8,9	1 16 10	10,8	4 17 13	16,4	2 16 16	18,8	4 12 17	13,5	2 15 18	2,5	6 16 16	0,6	0 19 19	40	180 168	25 74 94	15 106 74						
Lucern	—2,8	5 16 11	0,9	5 11 11	4,9	1 12 19	8,9	3 12 21	11,2	5 17 17	16,7	2 16 16	19,9	5 12 19	14,7	5 12 19	3,5	6 19 19	0,9	0 19 19	35	152 152	6 17 17	14 57 80						
St. Gallen	—3,7	5 17 10	—0,3	5 13 12	4,9	1 14 19	8,9	3 12 21	11,7	5 17 17	16,7	2 16 16	19,9	5 12 19	14,7	5 12 19	3,5	6 19 19	0,9	0 19 19	47	154 184	33 57 104	14 94 88						
Luzern	—0,7	8 20 8	2,9	17 7	4,7	7 0,12 6	7	10 0,11 10	14	13,0	3 16 17	18,5	5 11 20	22,9	9 17 9	19,8	8 9 18	17,4	10 11 16	8,4	13 5 4	5,8	7 13 13	142	107 123	68 59 89	84 48 34			
Uznano	—0,7	9 10 11	0,5	8 8 9	5,1	2 11 19	8,0	6 12 19	11,8	6 13 15	16,7	6 9 14	19,9	11 6 12	14,7	6 12 12	4,4	8 13 11	3,9	8 13 11	1,0	1 19 19	73	110 137	34 52 68	38 69 69				
Chur	—3,1	6 10 11	—0,5	8 8 9	5,1	2 11 19	8,0	4 11 15	11,3	3 8 16	14,5	8 6 16	11,6	7 10 16	9,4	3 19 17	—1,6	3 12 15	—2,1	2 15 17	6 16 16	1 3	71	119 176	31 61 95	40 58 81				
Davos	—9,4	11 8 15	—6,5	7 11 12	—1,6	1 11 19	2,0	4 11 15	6,6	6 14 15	11,3	3 8 16	14,5	8 6 16	9,9	2 15 20	7,5	1 18 22	—3,6	2 18 18	—2,8	1 12 18	1,4	21 21	64	181 172	18 93 81	56 71 91		
Rigi	—7,1	11 13 18	—6,1	10 11	—2,2	1 13 19	0,2	3 18 21	3,2	6 19 8	9,2	0 14 7	12,5	6 9 10	9,9	2 15 20	7,5	1 18 22	—3,6	2 18 18	—2,8	1 12 18	1,4	21 21	64	181 172	18 93 81	56 71 91		

Der internationale
Hotel-Telegraphen-Schlüssel
kann in beliebigen Quantitäten gratis und
franko bezogen werden beim

Zentralbureau in Basel.

Le code télégraphique international
des hôtels
est envoyé gratis et franco sur demande et
en quantités voulues par le

Bureau central à Bâle.

Législation sur l'automobilisme.

Les règlements généraux de police sur la circulation des automobiles, édictés par le Conseil fédéral allemand, entrent en vigueur, le 1er octobre pour toute l'Allemagne. On espère que ces règlements protégeront un peu le public contre les dangers de l'automobilisme.

La *Nouvelle Correspondance politique* écrit à ce sujet, qu'elle ne croit pas que ces règlements pourront remplacer les lois qui ont été discutées l'hiver passé au Reichstag, lors des débats sur le projet du gouvernement, à l'égard de la responsabilité des automobilistes. Comme on le sait, ces débats ne sont pas terminés, la commission, chargée de rapporter n'ayant pas encore réussi à trouver une solution satisfaisante pour les questions de droits que le projet du gouvernement soulève. Les membres de cette commission ont décidé, de s'assurer c'est été, par des enquêtes personnelles, et en se basant sur ce que les débats de cet hiver leur ont démontré, si le projet du gouvernement est applicable ou non.

On peut s'attendre à ce que la commission du Reichstag reprenne ses séances, dès que le Reichstag siégera de nouveau et qu'elle lui soumettra aussitôt que possible ses propositions. Celles-ci mettront fin à l'état de choses actuel, qui est devenu intenable, puisque le public est aujourd'hui souvent sans protection et sans droits, vis-à-vis de l'automobiliste. Les nombreux accidents sur les routes et chemins, dus aux automobiles, rendent la protection du public en face de ce danger urgente.

Dans presque tous les milieux l'automobilisme est plus mal vu qu'autrefois et il faut attribuer ce fait en partie aux dernières courses Herkomer. Les nombreux accidents relatés par les journaux ne sont guère faits pour apaiser le public.

Comme l'on voit par l'article de ce journal allemand qui jouit d'un juste renom, il existe en Allemagne les mêmes difficultés qu'en Suisse, entre automobilistes et le public. Il nous semble même, que nous sommes mieux partagés que nos voisins d'Outre-Rhin.

* * *

La Belgique aurait aussi besoin d'une législation sur l'automobilisme, car dans ce pays, l'on parle de l'automobilisme comme d'une vraie calamité.

On écrit de Bruxelles à la *Vossische Zeitung*: «Les derniers temps, la rapidité exagérée à laquelle marchent les automobiles, a causé la vie à 12 personnes et un assez grand nombre a été blessé plus ou moins grièvement. L'indignation du public contre le manque d'égard des automobilistes augmente toujours plus et cela d'autant plus que l'on ne réussit que rarement à arrêter les chauffeurs en faute et à les punir. La population rurale est encore plus hostile aux automobilistes que les habitants des villes. Le maire d'un village dans la province de Liège a interdit le passage des automobiles sur le terrain de sa commune et, il invite ses collègues à en faire autant. Les automobilistes qui marchent à une allure raisonnable et font preuve de prudence et d'égards pour le public, cherchent en vain les moyens pour empêcher les chauffeurs peu scrupuleux de mettre la vie de leurs semblables en danger. Ces derniers

Sonnenchein in Stunden

1905	Januar												Februar												März												April												Mai												Juni												Juli												August												September												Oktober												November												Dezember											
	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember	Während des ganzen Jahres	Während der Sommerzeit von April—Sept.	Während der Winterzeit von Oktober—März																																																																																																																																	
Zürich	76	86	87	157	177	239	330	201	108	84	48	116	1212	404	1121	411																																																																																																																																
Basel	84	89	70	128	156	216	312	191	108	77	43	148	1532	411	141																																																																																																																																	
Bern	96	122	106	149	179	226	327	216	198	114	58	39	1758	1223	535																																																																																																																																	
Genf	69	116	94	131	171	207	—	225	127	126	59	20	1345	861	484																																																																																																																																	
Montreux	78	138	93	114	142	174	264	183	107	99	55	57	1504	984	520																																																																																																																																	
Lugano	148	159	171	194	141	214	318	232	173	186	85	130	2151	1272	879																																																																																																																																	
Davos	104	103	118	165	177	203	247	196	168	103	66	123	1773	1156	617																																																																																																																																	

forment heureusement la minorité des automobilistes*.

* * *

Une partie du Canton de Berne a décidé de prendre des mesures énergiques contre les excès de l'automobilisme. Les communes traversées par la route cantonale de Berne à Thonex se sont concertées pour régulariser l'automobilisme sur ce parcours, c'est-à-dire pour combattre et empêcher les automobiles et vélocipèdes de traverser leurs localités à une allure exagérée. On a établi des stations de contrôle avec avertissement, comme il existe à Münster.

Quand une machine est arrêtée pour avoir marché trop vite, son conducteur est obligé de déposer les cautions suivantes en espèces: 1^{er} Pour une automobile 50 fr.; 2nd pour une bicyclette 5 fr. Quando l'allure exagérée a occasionné un accident, la caution est augmentée en proportion et, si les circonstances l'exigent, la station a le droit de séquestrer l'automobile ou la bicyclette. L'on recommande de faire mettre des poteaux-indicateurs avec avertissement, comme il existe à Münsingen. On y lit l'inscription suivante: Signaux. Automobiles, bicyclettes. 10 kilomètres. Il serait à désirer que ces essais en petit aient de bons résultats, afin que, en se basant sur ces expériences, l'on puisse faire une législation pour tout le pays et que l'on puisse enfin arriver à une solution satisfaisante sur ce sujet si difficile.

Le voleur de voitures pour dissiper les préjugés qui empêchent les automobilistes de voyager dans leurs pays. La manière sèche avec laquelle ils déclarent qu'ils n'ont point de garage et qu'ils ne désirent pas avoir la clientèle des automobilistes, fait supposer que la vieille hospitalité helvétique si renommée n'existe que de nom. Montreux Palace à Montreux, les hôtels Beau-Site et Richemont à Lausanne, l'hôtel Beau-Rivage à Ouchy, les hôtels de la Poste et de l'Ecu à Genève m'ont fait savoir, qu'ils avaient autant de voyageurs qu'ils en voulaient et, le directeur de Beau-Rivage m'a même donné à entendre qu'il ne désirait pas avoir la clientèle des automobilistes.

J'ai été surpris de voir sur la côte française, comme à Evian par exemple, l'on fait tout pour éloigner les visiteurs, même les autorités participent à ce mouvement. C'est regrettable que les hôtels prennent position contre les automobilistes, qui dans ces circonstances ne sont pas sûrs d'un bon accueil. Les hôtels perdent ainsi de grandes sommes. Nous espérons que le temps n'est pas éloigné où les hôtels des rives du Léman se montreront un peu plus aimables et charitables à l'égard des automobilistes. Ces lignes nous montrent dans quelles localités et dans quels hôtels l'agent de l'Automobilia chargé de recueillir des annonces, n'a

pas fait ses affaires. Mais la rédaction de ce journal se trompe, si elle croit que des articles de ce genre, lui vaudront la clientèle de nos hôteliers. L'avenir se chargera de lui montrer qu'elle a fait à un mauvais calcul. O. A.

Paris, le 30 juin 1906.

Monsieur,

Je proteste contre le titre et le commentaire dont vous avez accompagné, dans le supplément de votre numéro du 23 juin, la reproduction d'une lettre adressée à moi à quelques hôteliers.

Vous avez l'air de penser que je demande un cadeau à ces messieurs. Pas du tout: je leur propose de faire une annonce dans ma revue, que je leur offre de me payer dans façon tout à fait honnête. Pourquoi? Alors, pourquoi publiez-vous? Autre chose: dans votre journal les annonces sont excellentes et dans le mien ne valent rien... ce serait bien humain! D'ailleurs les hôteliers sont libres de me répondre ou de ne pas faire: je ne les force pas; je ne les surprends pas. Pour vous, vous n'avez pas le droit d'employer des mots capables de me diffamer ou de me nuire, alors que vous ignorez la valeur scientifique de ma revue, comme je m'plaît à ignorer la valeur de votre journal.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations empressées.

Edouard Dujardin.

Nous répondrons à M. Dujardin que dans la question qui nous occupe la valeur scientifique de son journal et l'efficacité de ses annonces ne peuvent entrer en ligne de compte.

Weintransport. Um dem berechtigten Bedürfnis in billiger Weise zu entsprechen, hat der Verwaltungsrat der Schweizerischen Bundesbahnen nun einen neuen Ausnahmetarif für Wein in Wagengeladen von 6000 Kilo an aufwärts genehmigt. Die Ermässigung beträgt pro 100 Kilo von Villeneuve nach Zürich 21 Cts., nach St. Gallen 28 Cts., von Sion nach Zürich 27 Cts., nach St. Gallen 33 Cts., also für eine Wagengeladen von 10,000 Kilo von Sion nach Zürich 27 Fr. und nach St. Gallen 33 Fr.

Winterfahrplan. Auf kommende Wintersaison werden die Expresszüge Berlin-Napel-Egypten wieder über Leipzig-Regensburg-München gefahren. Die seit 1. Mai verkehrenden neuen D-Schnellzüge Zürich-St. Gallen-Schaffhausen werden auch im nächsten Winter ständig gefahren. Die Schnellzüge, die im vorigen Winter nur im Oktober und April bis Bozen-Meran und Verona und zurück verkehrten, sollen künftig den ganzen Winter hindurch verkehren.

Automobilverkehr über den Gotthard. Die Automobilfahrer schweigen trotz der Sperrre auf der Urnerseite auf die Gotthardstrasse, wie vom Hospiz berichtet wird. Die Führer helfen sich damit, dass sie auf dem Hospiz zwei Pferde anspannen lassen und mit ausgeschalteten Motoren ins Urnerland hinabfahren. Das ist jedenfalls ein recht photographierwerten Anblick den Automobilisten aber kostet der Spass seines Frankens; sie trösten sich aber damit, dass die Bussen für die benötigten Fahrt in der Saison Uri noch 20 Fr. mehr kosten werden. Uebrigens bestätigt sich die Urner Regierung mit der Frage der Aufhebung der Sperrre. Einige ihrer Mitglieder haben bereits Probefahrten mitgemacht. Demnach scheint Aussicht auf Öffnung der Gotthardstrasse für den Automobilverkehr vorhanden zu sein.

Neuer Schnellzug Zürich-Mailand. Der Verkehrsverein Zürich hat zuhanden des schweizerischen

Eisenbahndepartementes folgendes Postulat gestellt: Einführung eines neuen Schnellzuges Zürich-Arth-Goldau-Gotthard-Mailand mit allen drei Wagenklassen, mit Abgang in Zürich etwa 7 Uhr vormittags und Ankunft in Mailand etwa 2 Uhr nachmittags. Dies zahlreichen zwischen 6 und 7 Uhr morgens in Zürich aus der Ostschweiz eintreffenden Züge, sowie die drei Schnellzüge Innsbruck-Zürich (an 8.30 Uhr vormittags) und München-St. Gallen-Zürich (an 6.42 Uhr vormittags) werden in Zürich zwei bis drei Stunden liegen gelassen und variiert so den Anschluss an die nach 3 Uhr nachmittags von Mailand nach den grösseren Städten abgehenden Schnellzüge.

145 Kilometer in der Stunde. Der Pester Lloyd berichtet: In der Maschinenfabrik der königl. staatlichen Staatsbahnen wurde jüngst eine Flachbahn-Einzugsmaschine fertiggestellt, die dazu berufen ist, den Elbflussverkehr auf der Budapest-Wiener Linie abzutauen. Sie ist derzeit in einer Zeit absolvierten Probefahrt wurde eine Seehundgeschwindigkeit, die bei Dampflokomotiven einen bisher unerreichten Rekord aufstellt. Die Maschine legt nämlich stündlich 145 km zurück, wobei ihr Gang ein vollständig ruhiger ist. Der Konstrukteur dieser Maschine rechnet mit Bestimmtheit darauf, dass die Maschine nach Einübung ihres Personals mit Leichtigkeit eine Schnelligkeit von stündlich 150 km erreichen werde. Die statthafte Maximalgeschwindigkeit der Maschinen dieses Typs wurde auf 120 km stündlich festgestellt. Nach der Fertigstellung einer entsprechenden Anzahl dieser Maschinen wird die Fahrzeit des Budapest-Wiener Elzuges erheblich reduziert werden können.

Automobilverkehr über den Brünig. Der einschlägige Beschluss des Regierungsrates des

Kantons Bern lautet: „Der Automobilverkehr auf der Strecke Bahnhof Brünigkulum bis zu der Grenze des Kantons Obwalden ist nur unter den nachstehenden Bedingungen gestattet: 1. Der Automobilverkehr ist nur an Werktagen in der Zeit von vormittags 9 Uhr bis nachmittags 4 Uhr gestattet. 2. Zum Befahren dieser Strecke ist eine spezielle Bewilligung notwendig, welche den Automobilisten am Bahnhof Brünigkulum unentgeltlich verabfolgt wird. 3. Die erhaltene Fahrbelebung ist unter Aufsicht der Polizei zu halten.“ Die Anordnung des Polizeidienstes betrafte die Belebung der Bahnlinie, welche die Bahnlinie abzuzeigen. Die vom Kanton Obwalden hervorgerufenen Automobilfahrer haben ihre in Giswil gelisteten Spezial-Fahrbelebungen auf der Kontrollstelle Bahnhofsbüf Brünigkulum unverzüglich nach Ankunft daselbst abgegeben. 5. Im übrigen ist der Automobilverkehr auf dieser Strecke den Bestimmungen des Konkordates vom 19. Dezember 1909 unterworfen. Widerlungen gegen obstehende Bestimmungen werden mit Busse von Fr. 1 bis 1000 geahndet. Wenn jene, welcher sich einer Überholung seiner Bestimmungen schuldig macht, sich der durch die kompetente Amtsstelle erteilten Bussenverfügung unterstellt, so ist der Angelegenheit keine weitere Folge zu geben; andernfalls ist eine Anzeige dem zuständigen Richter zu überweisen. Kompetent zum Erlass einer solchen Bussenverfügung sind die Regierungsräte von Oberhasle und Interlaken, je nachdem der Fehlbare im einen oder anderen Amtsbereich betroffen werden. Es sei zweitens das richtig, dass bei den heutigen Automobilen je nach ihrer Konstruktion teilweise übermässig starkes Geräusch der Maschine, ausserordentlich lästiges Auftreten der Verbrennungsgase sich bemerkbar macht und dass namentlich bei raschem Fahren eine Staubwirbelbildung in einer Weise auftritt, die schädlich ist für die Gesundheit der Anwohner und Passanten. Anderseits sollte der Automobilindustrie, der ganzen Art und Weise des Automobilverkehrs, des Sports und Vergnügungen keinerlei bereitet werden; es sollte vielmehr das Mögliche geschehen, in dieser Hinsicht fördernd einzutreten.“

derungen der Gesamtwohnschaft. Als solche Massnahmen dürften sich auch erübrigen. Dafürhalten sehr empfohlen: a) Förderung und Unterstützung aller Bestrebungen, die auf Verbesserungen im Automobilverkehr gerichtet sind; namentlich hinsichtlich des Geräusches und Geruches (Vorschriften, öffentliche Anerkennung und eventuell selbst Preisierung); b) Sicherung von Leben und Gesundheit des nichtautomobilfahrenden Publikums: 1 durch Geschwindigkeitsvorschriften und Vorsorge für die Einhaltung derselben; 2. durch Verhinderung der Eintrittszeit in die Städte den Polizeidienst betrafen; 3. durch bester Möglichkeit durch bald umfassende Fahrlehranstalten der grossen Durchgangsstrassen reichliche Besserung der trockenen Witterung so oft als notwendig; 4. durch eventuelle Anlage von Abzweigungswegen, in erster Linie für das Fussgängerkorps, namentlich an solchen Stellen, wo auf grössere Strecken heute noch lediglich eine ungeplasterte Strasse dem Gesamtverkehr dient. Zur Begründung verweist der Antragsteller in sehr voreiligster Weise darauf, dass die Tendenz seines Antrages keineswegs gegen den Automobilverkehr gerichtet sei; es sollte vielmehr die rasche Entwicklung dieses modernen Verkehrsmitteis gefördert werden, die die öffentliche Bevölkerung der so vielfach bestehenden Klasse, die Bahn geobachtet werden. Es sei zweitens das richtig, dass bei den heutigen Automobilen je nach ihrer Konstruktion teilweise übermässig starkes Geräusch der Maschine, ausserordentlich lästiges Auftreten der Verbrennungsgase sich bemerkbar macht und dass namentlich bei raschem Fahren eine Staubwirbelbildung in einer Weise auftritt, die schädlich ist für die Gesundheit der Anwohner und Passanten. Anderseits sollte der Automobilindustrie, der ganzen Art und Weise des Automobilverkehrs, des Sports und Vergnügungen keinerlei bereitet werden; es sollte vielmehr das Mögliche geschehen, in dieser Hinsicht fördernd einzutreten.“

An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Deutschschweizer, ledig, 35 Jahre alt, grosse städtische Erscheinung, mit distinguierten Umgangssformen, 4 Sprachen sprechend, in weiten Kreisen bekannter Fachmann, mit grosser Erfahrung in der Küchenleitung und nachweisbaren Erfolgen, im Sommer

Direktor

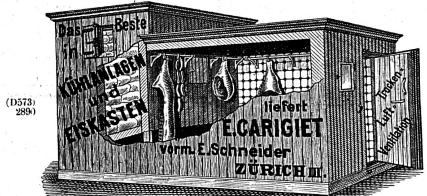
des allerersten Hotels (200 Betten) an einem der bedeutendsten deutschen Kurorte und zugleich Direktor der dortigen 2 vornehmsten und grössten Restaurants, sucht bei massigen Ansprüchen eine leitende Stellung für den Winter. Disponibel von November bis März.

Offerten unter Chiffre H 232 R an die Exp. d. Bl.

MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.
HORS CONCOURS (nombre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Zu kaufen gesucht
Hotel-Omnibus, 6plätzig,
wenig gebraucht.

Offerten mit Preisangabe unter Chiffre H 246 R an die Exp. d. Bl.



LUGANO.

Hôtel-Pension I. Ranges mit 60 Betten, 2 Läden, Garten am See, für Fr. 370,000. — bei Fr. 70,000. — Anzahlung zu verkaufen.

Anfragen befördert unter Chiffre H 2424 R die Exp. d. Bl. 2497

Italienische Riviera.

Zur Vergrösserung eines vorzüglich arbeitenden deutschen Hotels wird Kapitalist mit ca. 20,000 L. oder Dame oder Herr als Teilhaber mit 30,000 L. Einlage gesucht.

Offerten erbeten unter: Casella postale 517, Genua. 247

BLITZ
indirekter
HEIZUNG
UEBERALL AUFZUSTELLEN.
Unübertraffen! FÜR BRÄKEN & ALLER ART-
TRANSPORTS. Ernst Wiedenhofer, Zürich. PROSPEKTE KOSTENLOS.

A REMETTRE

pour cause de départ, une Pension-Restaurant, dans une des meilleures positions des environs de Lugano; bonne affaire. Ensuite un petit hôtel au Paradis, à des conditions favorables. S'adresser à l'Agence d'immeubles Crivelli Beyer, Lugano-Paradiso.

252

Die Leitung eines Winter-Hotels gesucht

von einem routinierten, sprachkundigen Fachmann, 33 Jahre alt, Mitglied des I. H.-V., Besitzer eines bekannten, internationalen Sommer-Hotels; verheiratet, jedoch kinderlos. Die Frau ist sehr tüchtig und sprachkundig.

Siechster ist bereits 16 Jahre im Auslande tätig, reflektiert nur auf erstklassigen Unternehmen und bevorzugt ein solches, welches er später event.

pachten oder kaufen kann, um es mit seinem jetzigen Sommerhotel zusammen zu leiten. Gef. Offerten unter Chiffre H 245 R an die Exp. d. Bl.

252

Zu mieten bzw. kaufen gesucht
von bekanntem, kapitalkräftigem Hotelier, auf kommenden Herbst oder Frühling; (H K 2428) 2949

nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges,

mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gef. Offerten mit Detailangaben unter

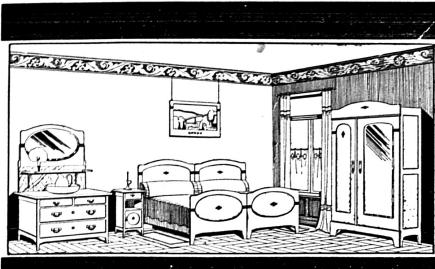
J 3560 Lz, an HAASENSTEIN & VOGLER, LUZERN.

J. VREDENBURG — Brüssel — 85, Rue Cauchetier, 85.

Lieferant von Palace Hotel, Ostende; Oranje Hotel, Scheveningen; Grand Hotel National, Genève, u.s.w.

307

Le Bulletin Suisse de pêche et pisciculture
donne chaque mois, outre une série d'articles intéressants la pêche en général, une quantité de recettes et conseils pratiques. Ce journal devrait se trouver dans tous les Hôtels et Pensions fréquentés par les amateurs de pêche. Abonnement frs. 3.— par an. Spécimens gratuits à l'Imprimerie Attinger, Neuchâtel. 1308 (HB 67)



Ad. Aeschlimann, Meilen

Möbel-Fabrik bei Zürich
fabriziert als Spezialität in unübertroffener Qualität und praktischen Formen, ohne Staubwinkel

Schlafzimmer-Möbel für Hotelbedarf.

Unbedingte Garantie gegen Reissen (Zentralheizungen). Zeichnungen, Holzmuster, Preise, umgehend.

Referenzen: Grand Hotel St. Moritz. Grand Hotel Cattani, Engelberg. Touring Hotel, Genf. Hotel International, Lugano. Privatspital Prof. Dr. Kocher, Bern. — In Arbeit: Savoy Hotel, Interlaken. Hotels Berthod, Chateau-d'Oex. Hotel Margua, Sils. Kurhaus hotel Bergün. Hotel Celerina. Hotel Eden, Montreux. etc. (E946) 2920

DIREKTOR.

Kautionsfähiger Fachmann, im Hotel- und Restaurantservice gut bewandert, sucht, gestützt auf prima Referenzen aus grossen Betrieben des In- und Auslandes, für kommende Wintersaison passendes Engagement als **Direktor**. Disponibile 1. Oktober.

Offerthen an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 248 R.



MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbeste ruhiger Lage am See
neben dem Kurhaus. 305
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsch, Bes.

Wäscherei-Einrichtungen für Hotel- und Grossbetrieb

in nur erstklassiger, tadeloser Ausführung liefern

STUTE & BLUMENTHAL, LINDEN bei Hannover.
Prima Referenzen. Prospekte und Voranschläge sowie jede wünschenswerte Auskunft bereitwillig durch die Vertreter ZAG454

E. Schiess-Müller, St. Gallen Ingenieur Neidhardt, Genf für die deutsche Schweiz. für die französ. Schweiz.

Direktor-Gérant

(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus). Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahresstellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.

Offerthen unter Chiffre H 322 R an die Exped. ds. Bl.

Für Touristen und Militärs!

Alpina- Pelerinen, Gamaschen-Binden, Rucksäcke, Trinkflaschen, Trinkbecher etc.

Unentbehrlich für Touristen bei heißer Jahreszeit.

Echt amerik. Hyatts-Patenwäsche, Kragen und Manschetten.

H. Specker's Wwe., Zürich I

Kuttelgasse 1, mittlere Bahnhofstrasse. (J. 1848)

Hotel-Association od. Kauf.

Hotelier-Sohn, unverheiratet, würde sich per **Kauf** oder **Association** mit feiner Hotelierfamilie in Hotel allerster Ranges, in der Schweiz und auf erstklassigem Platze legen, wenn möglich Jahresgeschäft, nicht unter 100 Betten und vollständig modern, mit Kapital aktiv beteiligen.

Offerthen unter Chiffre H 220 R, Hotel Revue Basel.

Im Hotelwesen tüchtiges und gewandtes Fräulein, receptionsfähig und sprachenkundig, sucht Vertrauensstelle als

Directrice-Sekretärin
für kommende Herbst- und Wintersaison. Beste Referenzen zur Verfügung. Offerthen an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 243 R.

DIREKTION.

Für ein zu lancierendes Hotel-Unternehmen ersten Ranges mit 150 Betten (Sommer- und Winterbetrieb) in allerster Lage in St. Moritz (Engadin) wird ein tüchtiger, erfahrener Direktor, möglichst verheiratet, gesucht. Berücksichtigung finden nur Bewerber mit besten und erstklassigen Relationen. Kleiüre Beteiligung im gegenwärtigen Interesse unerlässlich.

Gesicherte Lebensstellung.
Offerthen unter Chiffre H 238 R an die Exped. ds. Bl.

Knaben-Institut. Handelsschule.

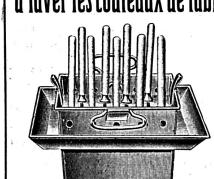
Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (S24) Gegründet 1859.



Die Champagner - Kellerei
2917 A.-G. (G 1531)
Biel (Schweiz)
empfiehlt
ihre unerkannt vorzüglichen und preiswürdigen Marken
Champagne Etoile
und
Champagne Etoile Extra Cuvée.

Nouvel appa-eil (déposé)

à laver les couteaux de table



Zu verkaufen

in dem zukünftigen Fremdenort Locarno (Schweiz) ein

Hotel

mit 35 Fremdenbetten, sowie

2 Fremdenpensionen.

Offerthen an Hotel Bahnhof, Locarno, Lago Maggiore. 241

Hotel-Verkauf.

Im Bad Nauheim ist eines der best frequentierten Hotels umständelos unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Näheres durch die beauftragte Internationale Hotel-Agentur von A. W. Geveke & Fr. Merkel, Frankfurt a. M. — Bad Nauheim. (m2281) 1462

Occasione favorevole

per Alberghi.

Lo stabilimento Piscicoltura Dado & C. in Cavergno (Ticino) tiene in apposito vivai trova squisita di fiume che fornisce a richiesta. (K2407) 1464

MAISON FONDÉE EN 1829.



LOUIS MAULER & CIE
MOTIERS - TRAVERS
(Suisse).

Neuerbautes, erstklassiges, gutgehendes

Saison-Hotel

in herrlichster, stark besuchter Gegend Süddeutschlands, ist umständelos preiswert und unter angenehmen Zahlungsbedingungen zu verkaufen. Reeller Tausch gegen kleineres Objekt, Bauaufwand nicht ausgeschlossen. Vermittelten verbieten.

Nur ernst. Selbstreklanten erhalten Aufträge zu richten sub Chiffre Z. T. 7094 an die Annonce-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (m 2430) 1466

Zu verkaufen

eventuell

zu vermieten

in einem Kurorte des Kantons Tessin ein kleineres

Hotel - Pension

in wunderbarer schöner freier Lage. Offerthen Postfach No. 11728 in Locarno (Tessin). (m K2429) 1467

Direktor-Gérant

mehrjähriger Leiter eines grösseren Hotels, momentan noch in Stellung, sucht für den Winter entsprechenden Posten event. auch als Chef de cuisine.

Offerthen unter Chiffre H 226 R an die Exped. ds. Bl.



Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud bieten unsere

Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel

aus Kupfer, Nickel und Silber.

GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.

Geld, Arbeit und Mühe

ersparen Sie, wenn Sie mit „PETRIN“ waschen, mit „CLANZIN“ glätten, mit „CREMIN“ cremen und mit „BRILLANTIN“ bläuen, garant. unschädlich, billig und bequem.

Chemische Fabrik, Stalden i.E.

10 Fr. Belohnung

demjenigen, der mir die Adresse von Carl Baron mitteilen kann. Derselbe war vor ca. 6 Wochen im Hotel des Balances in Basel als Casserolier angestellt. Gefl. Mitteilungen unter Chiffre H 224 R an die Exped. ds. Bl.



Mech. Verweberie Wy (St.Gallen)

C. A. Christinger

empfiehlt sich den tit. Hotels und Pensionen zum fachgemässen maschinellen Verweben von

defekten Cardinen,

Tüll- und Spitzen-Artikel etc., sowie jeder Art Wäsche-Gegenstände, auch farbige Tischdecken. Promptste und billigste Ausführung, auch der kleinste Auftrag. Preislich für Nicht-Ausreisende und Haltbarkeit.

Die Ware muss jeweilen gewaschen eingesandt werden. 2422

Direktor - Chef de réception

seit mehreren Jahren Leiter eines grösseren Hotels I. Ranges, 27 Jahre alt, ledig, energisch und gewandt, mit prima Referenzen sucht Engagement auf kommende Wintersaison.

Offerthen unter Chiffre H 323 R an die Expedition ds. Bl.

Le succès

de vos affaires ne dépend pas seulement de la bonne renommée de votre maison, mais aussi d'une réclame bien comprise et appropriée au but que vous poursuivez. ☺ ☺ Faites-la par l'intermédiaire de l'

UNION-RECLAME
à LUCERNE et LAUSANNE
Union des Journaux Suisses
pour la Publicité.

Geschäftsführer.

Langjähriger kaufmännischer Leiter (Verwalter) eines der ersten deutschen Sanatorien sucht ähnliches Engagement. Allererste Zeugnisse, Referenzen und Kautio zur Verfügung.

Offerthen an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 249 R.

Bekanntmachung.

Ich bringe hiermit den Herren Hoteliers, Besitzer von Pensionen etc. zur gefl. Kenntnisnahme, dass ich das ganze Jahr ohne Unterbrechung stets ganz frische, feinste Zentrifugeneibutter, vom Juni bis September event. Oktober eines jeden Jahres hochfeine Gebirgszentrifugeneibutter und Alpensürrahmibutter zum Verkauf habe und solche täglich frisch versende.

Halte mich diesfalls im Bedarfsfalle unter Zuschierung von stets feinster Qualität, möglichst billigem Preise, und pünktlich geordnetem Versande, bestens empfohlen und zeichne, geschätzten Anfragen gerne entgegengehend mit aller Hochachtung.

Eduard Flatz, Molkerei-Export, Schwarzach, Vorarlberg, Oesterreich.

Zu verkaufen.

Der altrenommierte

Gasthof zur Krone

mittan im industriereichen Städchen Arbon am Bodensee gelegen, wird aus Gesundheitsrücksichten zum Verkaufe angeboten. Sich zu wenden an die Besitzerin Wwe. Ida Bucher-Hungerbühler.

